

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ

УНИВЕРСИТЕТ ДМИТРИЯ ПОЖАРСКОГО

ДРЕВНЕЙШИЕ ГОСУДАРСТВА ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

2011 год

Устная традиция
в письменном тексте

Ответственный редактор тома
Г.В. ГЛАЗЫРИНА



Университет Дмитрия Пожарского
Москва
2013

ЭТНОНИМ «БУРДЖАН» В СОЧИНЕНИЯХ
АРАБСКИХ СРЕДНЕВЕКОВЫХ ГЕОГРАФОВ
(ВАРИАНТЫ СООТНОШЕНИЯ УСТНОЙ
И ПИСЬМЕННОЙ ТРАДИЦИИ)*

Статья посвящена проблеме идентификации этнонима «бурджан», встречающегося в средневековых арабских письменных памятниках. Анализ этих источников приводит к выводу о многозначности этнонима и применении его к разным народам Европы: протоболгарам, придунайским болгарам, бургундам. Встречается и мифологизированный подход древних авторов к восприятию этого имени. Подвергнуты критике новейшие работы историков, без должного источниковедческого рассмотрения интерпретирующих название народа «бурджан» и приходящих в результате к неверным выводам.

Ключевые слова: Бурджаны, бургунды, праболгары, придунайские болгары, арабские средневековые источники.

В ряде арабских произведений IX–X вв. встречаются этнонимы, упоминающиеся подряд: *ал-абар, бурджан, ас-сакалиба*.

Впервые это сочетание находим в астрономо-географическом труде ал-Фергани (IX в.), где перечисляются земли и города семи климатов, т. е. широтных зон, на которые арабские ученые, вслед за древними греками, делили землю. О самом дальнем климате, находящемся за седьмым, ал-Фергани писал, что последние населенные места начинаются с востока от страны *йаджудж*¹, проходят через страну тогузгузов и землю тюрков, страну алан, *татар, бурджан, ас-сакалиба*, и примыкают к Западному морю, т. е. Атлантике². Упоминание татар в издании XVI в. книги ал-Фергани ошибочно; веро-

* Работа выполнена по проекту «Традиции и новации в представлениях о Восточной Европе и домонгольской Руси в античном и средневековом мире» в рамках Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Традиции и инновации в истории и культуре».

¹ Арабы располагали народы или страны йаджудж и маджудж, соответствовавшие библейским Гогу и Магогу, на дальнем Востоке, позднее — на крайнем севере Земли: Калинина Т.М. Кораническая и устная традиция о местоположении народов Йаджудж и Маджудж // ВЕДС. XXII: Устная традиция в письменном тексте. М., 2010. С. 119–123.

² Muhammedis Filii Ketiri Ferganensis qui vulgo Al-Fraganus dicitur. Elementa astronomica, arabice et latine. Amstelodami, 1669. P. 38; Калинина Т.М. Сведения ранних ученых Арабского халифата. Тексты, перевод, комментарий. М., 1988. С. 129, 130.

ятно, первоначальный, затем искаженный вариант был «авар» (*ал-абар*), как можно понять из аналогичного описания климатов географа начала X в. Ибн Русте, где вместо *ат-татар* как раз и стоит *ал-абар*³. Почти аналогичные материалы о последнем населенном климате приводят и другие ученые. Однако некоторые из них или опускают имя *ал-абар* (как ал-Йа'куби⁴) или заменяют его на *ас-Сарир* (как ал-Марвази⁵).

Ученый-энциклопедист первой половины X в. ал-Мас'уди в «Книге предупреждения и пересмотра» тоже называл три народа вместе — *бурджан*, *ас-сакалиба* и *ал-абар*. Перечисляя области Земли, он придерживался иранской, а не греческой системы, хотя и не пользовался персидским термином «кешвар», предпочитая термин «климат» (*иклим*): «Распределение климатов обитаемой земли Севера сделано так, что они расположены по окружности. В ее середине помещен четвертый климат, т.е. климат Вавилона, а шесть остальных — по окружности вокруг него. Каждый климат имеет семьсот фарсахов как в длину, так и в ширину. Первый климат — Индия, второй — Хиджаз, третий — Египет и Тунис, четвертый — Вавилон и Ирак, пятый — Византия, шестой — Йаджудж и Маджудж, седьмой — Йамарис и Китай»⁶. Однако далее в подробном описании земель внутри климатов ал-Мас'уди пользуется схемой, схожей с той, которая представлена в книге ал-Фергани: «Граница пятого климата — море Сирии (Средиземное. — *Т.К.*) до самой дальней земли Византии (*ар-Рум*), что у моря, и [проходит] до Фракии и страны *бурджан*, *славян* и *авар* до пределов земли йаджудж и маджудж и (простирается — *Т.К.*) до границы четвертого климата со стороны Нисибина»⁷. Соседство областей бурджан, славян и авар с Византией и Фракией может опираться на ту же устную традицию, которая заставляла арабских ученых упоминать эти три народа — праболгар (*бурджан*), славян и авар вместе.

³ Kitâb al-A'lâk an-nafisa VII auctore Abu Ali Ahmed ibn Omar Ibn Rosteh / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1892. P. 98.

⁴ Ibn Wadhîh qui dicitur al-Ja'qûbi. Historiae / M. Th. Houtsma. Leiden, 1883. T. I. P. 94.

⁵ Sharaf al-Zaman Tahir Marvazi on China, the Turks and India. London, 1942. P. 14.

⁶ Kitâb at-tanbîh wa'l-ischrâf auctore al-Masûdi... / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1894. P. 32.

⁷ Ibid.

Ученый IX в. Ибн Хордадбех не пользовался теорией климатов, но тоже упоминал эти народы вместе: «*Румийа, бурджан*, страны *ас-сакалиба* и *ал-абар* расположены севернее *ал-Андалуса*»⁸. Ибн ал-Факих (писал в 903 г.), во многом опиравшийся на сочинение Ибн Хордадбега, повторил пассаж последнего, исключив из него название Византии: «*Бурджан*, страны *ас-сакалиба* и *ал-абар* — к северу от *ал-Андалуса*»⁹. Эти известия можно перевести следующим образом: «Византия [только у Ибн Хордадбега — *Т.К.*], страны придунайских болгар, славян и авар расположены севернее мусульманской Испании». Однако переводчица и комментатор текста Ибн Хордадбега Н. Велиханова предложила гипотезу, по которой *Румийа* — это Рим; *бурджан* — «название, данное дунайским болгарам, которые упоминаются в источниках и как булгары. Однако так Ибн Хордадбех мог называть и бургундов, которые в это время занимали обширную область на юге и юго-востоке совр. Франции и Швейцарии; *ал-абар*, здесь, видимо, “иберы” — древние обитатели Испании; страны *ас-сакалиба* — это, в основном, страны, населенные славянами; но, судя по источникам, такое название можно отнести и к вообще народам северо-восточной Европы, ибо исторически известно, что в VI–VII вв. места, освободившиеся от передвинувшихся на запад и юг германских племен, были заселены западнославянскими племенами»¹⁰. Интерпретация этнонима *ал-абар* как «иберы» сомнительна: арабские авторы обычно именовали обитателей Испании *ал-иш(с)бан*, а население северной, христианской части — «неверными» *ал-иш(с)бан* (т. е. немусульманами-испанцами: Ибн Кутайба, ал-Мас‘уди, ал-Бакри и др.). Фразу «к северу от Испании» нельзя считать решающей, поскольку ни книга Ибн Хордадбега, ни сочинение Ибн ал-Факиха (само по себе компилятивное) не содержат достаточных материалов для определения их пространственной ориентации; к тому же авторы используют разные источники. Таким образом, фрагмент не дает ответа на вопрос, к какому народу относится в нем этноним *бурджан*, однако упоминание трех народов устойчиво.

⁸ Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik (Liber viarum et regnorum) auctore Abu'l-Kāsim 'Obaidallah ibn 'Abdallah Ibn Khordādhbeh... / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1889. P. 92; *Ибн Хордадбех*. Книга путей и стран / Пер. с араб., коммент., исследование, указатели и карты Н. Велихановой. Баку, 1986. С. 91.

⁹ Compendium libri Kitāb al-Boldān auctore Ibn al-Fakīh al-Hamadhāni... / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1885. P. 83–84.

¹⁰ *Велиханова Н.М.* [Примечания] // *Ибн Хордадбех*. Книга путей и стран. С. 91, 267–268. Примеч. 7.

Не исключено, что перечень трех народов — бурджан, авар и славян — у ряда арабских авторов восходит ко времени существования тесных политических отношений (пра)болгар, славян и авар в Европе вплоть до времени падения Аварского каганата; упоминание их вместе вошло в устную традицию. Подобное применение традиционной информации о давних временах в эпоху, современную автору, весьма характерно для всей арабской литературы.

Это хорошо подтверждается известиями Ибн Русте. Выше его имя было упомянуто, когда он называл *бурджан* в описании климатов земли. Эти сведения были взяты из труда ал-Фергани или кого-то, кто передавал сведения ал-Фергани. Но кроме того, Ибн Русте знал сочинение Харуна ибн Йахьи, побывавшего в византийском плену и написавшего около 900 г. книгу о своих приключениях, из которой сохранились только отрывки в произведениях других авторов. Рассказ Харуна ибн Йахьи в передаче Ибн Русте таков: «Из этого города Рима ты плывешь по морю и путешествуешь три месяца, пока не достигнешь короля *бурджан*. Ты путешествуешь оттуда по горам и долинам в течение месяца, пока не достигнешь земли франков. Оттуда ты путешествуешь еще четыре месяца, пока не достигнешь столицы Британии. Это большой город на берегу Западного океана, управляемый семью королями»¹¹. Королем *бурджан* могли быть: Бозон Вьеннский, который был избран королем Бургундии в 879 г., Людовик, коронованный в 890 г. или Карл Толстый (885–888), который ненадолго объединил восточных франков, лангобардов и западных франков. Сведения о столице Британии относятся к тому времени, когда там существовала гептархия — до 827 г.¹²

Таким образом, этноним *бурджан* встречается и как название бургунов, а не только в сочетании *буржан, ас-сакалиба, ал-абар*.

Ибн Хордадбех, рассказывая со слов бывшего византийского пленника Муслима ал-Джарми о военно-административном делении Византии, писал, что границами второй византийской фемы Таракии (Фракии или Диррахии? — Т.К.) были «на востоке — стена»¹³, на

¹¹ Kitâb al-A'îlâk an-nafisa VII auctore Abu Ali Ahmed ibn Omar Ibn Rosteh / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1892. P. 130.

¹² Marquart J. Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. Leipzig, 1903. S. 269–270.

¹³ «Стена» (Длинная или Долгая) была внешним рубежом обороны Константинополя, в 50 км от него. Простиралась от Деркоса на Черном море (в 30 милях от Константинополя) до Силимври на Мраморном (между Константинополем и Гераклеей). Была построена византийским императором Анастасием (491–518) в 512 г. (Janin R. Constantinople byzantine: Développement urbain et répertoire topographique. Paris, 1964. 2 ed. P. 262–263).

юге — фема Македония, на западе — страна *бурджан*, с севера — море Хазар (здесь: Черное. — *Т.К.*). Длина ее — 15 дней пути; ширина ее — 3 дня пути. Здесь 10 крепостей. Третья фема называется Македония, рубежи ее: на востоке — стена, на юге — море Сирии (Средиземное. — *Т.К.*), на западе — страна славян, а на севере — [страна] *бурджан*¹⁴. Едва ли можно сомневаться в том, что здесь названы придунайские болгары.

Ал-Мас'уди рассказал о выкупе пленных арабов в 845 г., когда на свободу вышел Муслим ибн Абу Муслим ал-Джарми. Именно его цитировал в разделе о Византии Ибн Хордадбех, хотя сведений о самом ал-Джарми в сохранившемся варианте его книги нет. Зато ал-Мас'уди писал: «Он (Муслим ибн Абу Муслим ал-Джарми. — *Т.К.*) занимал высокое положение в ас-Сугуре (арабо-византийской пограничной области. — *Т.К.*), знал население Византии и ее земли. Ему принадлежат сочинения по истории Византии, их (византийцев. — *Т.К.*) царях и высших сановниках, об их стране, о путях и дорогах ее, о периодах [благоприятных] для нападения на нее и набегах на нее, о соседних с ними странах [из числа] *бурджан*, *ал-абар*, *ал-бургар*, *ас-сакалиба*, *ал-хазар* и прочих»¹⁵. Традиция сохранения имен трех народов присутствует, но названы также *ал-бургар* — сирийская форма этнонима «болгары» в трудах ал-Мас'уди. Й. Маркварт считал, что речь здесь идет о дунайских болгарях (*бурджан*) и болгарях на Кубани (*бургар*)¹⁶, хотя такая идентификация ничем не подтверждается.

Ал-Мас'уди также писал: «[Мы сообщили] известия о стене, которая по-румийски означает Макрун Тайхус, что означает «Длинная стена», она, как мы упоминали, служит преградой между страной *бурджан* и пятью округами, расположенными за Константинополем. Стена была возведена между двумя высокими горами и находится за огромной рекой, именуемой по-славянски Дунаба (Дунай. — *Т.К.*), ее ширина около 3 миль, как мы упоминали выше. На ней (т. е. на берегах реки. — *Т.К.*) живет множество болгар (*ал-бургар*), славян и прочих народов, продвинувшихся на север»¹⁷. Учитывая, что ал-Мас'уди был знаком с византийской традицией, можно предположить, что бурджанами названы (пра)болгары, которые в конце V — начале VI в. напали на Иллирию, Мёзию и Фракию; в VI в. под

¹⁴ Kitâb al-Masâlik wa'l-Mamâlik. P. 105.

¹⁵ Kitâb at-tanbîh wa'l-ischrâf auctore al-Masûdi... / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Bavorum, 1894. P. 190–191.

¹⁶ Marquart J. Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. S. 28–29.

¹⁷ Kitâb at-tanbîh. P. 183.

предводительством Котрага переправились на южный берег Дуная; с середины VII в. в нижнее Подунавье пришли другие виды (пра) болгар, которые в VIII в. враждовали между собой, делая вылазки и в сторону Византии¹⁸. Приходится признать, что ал-Мас'уди, скорее всего, в данном случае использовал разные источники и под именами «бурджан» и «бургар» подразумевал различных болгар, в разные времена действовавших на берегах Дуная.

Итак, восходящие к разным источникам известия о бурджанах могли относиться к (пра)болгарам в Центральной Европе, балканским болгарам и бургундам¹⁹.

Если в приведенных примерах можно говорить о применении термина *бурджан* в отношении (пра)болгар, придунайских болгар либо бургунов с оговоркой, то имеются примеры его использования в отношении придунайских болгар без сомнения.

Ал-Мас'уди рассказывал о Юстиниане Ринотмете, который был сослан на какой-то остров (ал-Мас'уди не называет ни Таврику, ни Херсонес), оттуда Юстиниан бежал и, «оказавшись у царя хазар, обратился за помощью. Там он женился, но не получил того, на что рассчитывал, и ушел к царю *бурджан* Тарфале». Юстиниан выступил вместе с Тарфалой, царем *бурджан*, и его многочисленным войском, начал с Абсмаром войну и сверг его. Дело завершилось тем, что Юстиниан стал царем во второй раз и пообещал Тарфале, царю *бурджан*, что если вернет себе царство, то будет вносить ему ежегодно харадж²⁰. Понятно, что рассказано о Юстиниане II (685–695 и 705–711), болгарском хане Тервеле (700–721) и Абсимаре, полководце императора Леонтия, убитом Юстинианом в 707 г.

В той же главе ал-Мас'уди сообщает о царе Накафуре, сыне Астабрака, который «погиб в 193 г.х. (25 окт. — 14 окт 809 г.) в войне, которую он вел с *бурджанами*»²¹. Речь идет о Никифоре I Генике, правившем с 802 г.; в 809 г. он начал войну с болгарским царем Крумом (802–814) и погиб в 811 (не 809) г.

¹⁸ Ангелов Д. Образуване на българската народност. София, 1981. С. 116–121; Васильев А.А. История Византийской империи. Время до Крестовых походов. СПб., 1998. С. 321–323; Кляшторный С.Г. Государства и народы Евразийских степей. СПб., 2004. С. 148.

¹⁹ Lewicki T. Źródła arabskie do dziejów słowiańszczyzny. Wrocław; Kraków, 1956. Т. I. С. 89. Nota 32; Lewicki T. Źródła arabskie do dziejów słowiańszczyzny. Wrocław; Kraków, 1969. Т. II. Cz. 1. S. 56–57. Nota 51.

²⁰ Maçoudi. Les Prairies d'or / Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. Paris, 1879. Т. V. P. 224–225; Kitâb at-tanbîh P. 164–165.

²¹ Maçoudi. Les Prairies d'or. Paris, 1863. Т. II. P. 337; Kitâb at-tanbîh P. 168–169.

Эти истории не оставляют сомнений в том, что бурджаны здесь — придунайские болгары. Однако в ряде случаев этноним *бурджан* в сочинениях ал-Мас‘уди трудно соотносить с каким-либо определенным народом.

Часто ал-Мас‘уди применял этноним *бургар*. Примером использования этого названия, как и неясности для самого автора в отношении народа болгар, является следующий пассаж: «Царь *ал-бургар* в это наше время, а это год 332 (943), мусульманин, а принял ислам он в дни Муктадира биллахи после 310 (922) года, по причине сна, который он увидел. А сын его уже раньше совершил паломничество и достиг Багдада и привез с собой для ал-Муктадира знамя, савад и деньги. У них есть соборная мечеть. Этот царь совершает походы на Константинополь, с 50 000 всадников и более, и производит набеги вокруг него (города) [и] в страны Румийа, ал-Андалус, землю *бурджан*, *ал-джалалика* и *ал-ифранджа*. От него до Константинополя около 2 месяцев непрерывного пути через обитаемые земли и степи»²².

Этот пассаж давно известен исследователям. Здесь спутаны разные цари и события. Информация относится к разным болгарам — волжским, которые приняли ислам в 922 г. при царе Алмуше, что хорошо известно из «Записки» Ибн Фадлана, и придунайским, чей царь Симеон в это время воевал с Византией²³. На западноевропейские же территории — Италию, мусульманскую Испанию, земли бургундов, галисийцев и франков — между 899 и 955 гг. напали мадьяры. Следовательно, в путаной картине, нарисованной ал-Мас‘уди, под этнонимом *ал-бургар* угадываются сведения о волжских булгарах, придунайских болгаргах и, возможно, мадьярах; *бурджанами* здесь названо население Бургундии.

«Мурикус, царь Рума, послал Абарвизу два миллиона динаров, сто тысяч всадников; кроме того, он послал в подарок тысячу платьев из царской парчи, сотканной золотом красного и других цветов, сто двадцать девушек из царевен *бурджан*, галисийцев, славян, басков и других народов, соседних с Румом; на головах их были короны из драгоценных камней»²⁴. Речь идет о византийском импера-

²² *Maçoudi. Les Prairies d'or. Paris, 1863. Т. II. P. 16.*

²³ *Marquart J. Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. S. 68, 149–150; Ковалевский А.П. Книга Ахмеда ибн Фадлана о его путешествии на Волгу в 921–922 гг. Статьи, переводы и комментарии. Харьков, 1956; Васильев А.А. История Византийской империи. С. 417–423.*

²⁴ *Maçoudi. Les Prairies d'or. Paris, 1863. Т. II. P. 220–221.*

торе Маврикии (правил в 582–602 гг.), который помог сасанидскому царю Хосрову II Парвизу (521–628) в борьбе с Бахрамом Чубином и заключил с Хосровом долгосрочный мир. К сожалению, угадать, кто такие девушки из *бурджан*, в данном случае невозможно; можно лишь осторожно предполагать, что соседство галисийцев изобличает жительниц Бургундии.

Имя *бурджан* встречается у ал-Мас‘уди также в рассказах об императоре Константине I (306–347). «Он (Константин. — *Т.К.*) построил его (город. — *Т.К.*) и дал ему свое имя, которое сохраняется и сейчас. Пока он занимался строительством его, он [получил] новое известие со стороны одного из царей *бурджан*, которое показалось ему любопытным. Из-за опасения вмешательства одного из персидских царей из рода Сасана и [случились] выход его (Константина. — *Т.К.*) из Румии (т. е. Рима. — *Т.К.*) и принятие им веры христианской...»²⁵. «Константин увидел во сне сияющий крест, а это было в то время, когда он вел войну с царем *бурджан*, и ему было сказано: “У него (Бога. — *Т.К.*) проси помощи против твоего врага, и победишь его”»²⁶.

Сасанидский царь — это Шапур II (309–379), с которым у Константина были отношения временного паритета, нарушенные перед самой смертью Константина, когда Шапур в 336 г. решил начать войну. Известно, что Константин временами привлекал франков и бургундов на службу, поскольку те хотели стать федератами Римской империи²⁷. Может быть, речь идет о победоносной войне с сарматами на Дунае в 332 г.: ал-Мас‘уди назвал бурджанами сарматов, живших во времена Константина на Дунае, поскольку, как было показано выше, он считал бурджан одним из придунайских народов. А предшественник ал-Мас‘уди, ученый первой половины IX в. ал-Хорезми, участвовавший в изготовлении всемирной карты для халифа ал-Ма‘муна (813–833), писал, что считает Сарматию землей бурджан (см. ниже). Ал-Мас‘уди же рассказывал, что видел эту карту; возможно, именно оттуда он мог почерпнуть подобное представление.

Впрочем, речь может идти и не о конкретном народе, жившем во времена Константина Великого и связанными с ним событиями

²⁵ Ibid. P. 311.

²⁶ Ibid. P. 314–315.

²⁷ Корсунский А.Р., Гюнтер Р. Упадок и гибель Западной Римской Империи и возникновение германских королевств (до середины VI в.) М., 1984. С. 133.

ми, а лишь о применении этнонима *бурджан* в силу известной ал-Мас'уди устной традиции.

Ал-Мас'уди писал, что византийский император Феофил (829–842) в 837 г. захватил и разорил крепость Запетру на сирийской границе²⁸, причем в его войске были, кроме своих воинов, цари *бурджан*, *ал-бургар*, *ас-сакалиба* и другие владыки соседних народов²⁹. В более поздней «Книге предупреждения и пересмотра» ал-Мас'уди при описании тех же событий не упоминал соседних с Византией народов, а указывал сторонников Феофила — хуррамитов, последователей антиисламского и антихалифского движения в Иране и Средней Азии³⁰. Видимо, при описании этой войны были использованы разные источники. Не исключено, что этноним *бурджан* здесь означает бургундов, которые, как и придунайские болгары (*ал-бургар*) и славяне (*ас-сакалиба*) служили в гарнизонах византийских войск. Об этом ал-Мас'уди писал: «Вошли многие из них (русов. — *Т.К.*) в настоящее время в сообщество Византии, подобно тому как вошли армяне, болгары (*ал-бургар*), а это один из видов славян, и печенеги из [числа] тюрков. Они (византийцы. — *Т.К.*) разместили их (представителей перечисленных народов. — *Т.К.*) гарнизонами во многих своих крепостях, примыкающих к границе Сирии, обратили их против *бурджан* и других народов, враждебных им (византийцам. — *Т.К.*) и окружающих их (византийцев. — *Т.К.*) владения»³¹. Здесь тоже нельзя сказать со всей определенностью, кто такие *бурджаны*: разные наименования болгар, с которыми шли постоянные войны, что не мешало отдельным представителям болгар служить Византии, а не своему царю; это могли быть мадьяры; не исключены и бургунды.

В перечислении тем, которых ал-Мас'уди касался в своих более ранних, к сожалению, не сохранившихся, книгах, он упоминал «о знаменитых сражениях и войнах, происходивших между румийцами, *бурджанами*, булгарами (*ал-бургар*), тюрками и прочими

²⁸ *Maçoudi. Les Prairies d'or. Paris, 1871. Т. VII. P. 133–134.* В тексте допущена ошибка: Зибатра (Запетра) якобы находится на хазарской границе. Но крепость Запетра находилась на границе с ал-Джазирой в верхней Месопотамии, а не на хазарской границе, что подтверждается рассказом о тех же событиях в «Книге пересмотра». Арабские слова *ал-джазирийа* и *ал-хазарийа* разнятся постановкой одной точки в первой букве.

²⁹ *Ibid.*

³⁰ *Kitâb at-tanbih. P. 169–170.*

³¹ *Ibid. P. 141.*

народами...»³². Возможно, здесь ал-Мас‘уди имел в виду придунайских болгар или мадьяр, болгар волжских или придунайских (их пу- таница в представлениях нашего автора была показана выше).

Двойко можно понимать отрывок из сочинения ал-Фазари (VIII в.), который приводил ал-Мас‘уди: «Область хазар и алан — 700 на 500 фарсахов; область бурджан — 1500 на 300 фарсахов; область славян — 3500 на 700 фарсахов; область Византии с Константинополем — 5000 на 420 фарсахов»³³. Можно осторожно предположить, что упоминание области бурджан перед славянами и Византией соответствует Дунайской Болгарии³⁴, хотя перечисление областей хазар и алан до территории бурджан может и противоречить такому выводу.

Итак, информацию ал-Мас‘уди о бурджанах нельзя назвать точной и определенной; она противоречива и многозначна как вследствие использования разных источников, так и по причине весьма своеобразных географических представлений автора.

Этноним упоминался и другими писателями. Так, он встречается в одном из разделов книги «Облегчение после тягости» ат-Танухи (ум. 994), представителя развлекательного жанра (*‘адаба*) в арабской литературе. Глава посвящена различным забавным случаям времени арабо-византийских войн, где этноним *бурджан* встречается как синоним придунайских болгар³⁵.

Ат-Табари (838–923), повествуя об осаде арабами Константинополя в 717 г., упомянул о том, что некий отряд *бурджан* напал на отряд Масламы ибн ‘Абд ал-Малика, рыскавший по Фракии в поисках запасов зерна и фуража на зиму³⁶. Эпизод относится к болгарам во Фракии, которые боролись с арабами как ради собственной

³² Ibid. P. 196.

³³ Maçoudi. Les Prairies d’or. Paris, 1867. T. IV. P. 38–39. Сами цифры (длину или ширину стран или дорог, количество населения или воинов) в арабских сочинениях нельзя принимать как абсолютно достоверные в силу специфики арабской литературы в целом: возможного стихотворного влияния, использования разнообразных источников, искажений при переписке цифровых данных, и т.п.

³⁴ Гаркави А.Я. Сказания мусульманских писателей о славянах и русских. СПб., 1870. С. 9, 11; Lewicki T. T. Źródła arabskie do dziejów słowiańszczyzny. Wrocław; Kraków, 1969. T. I. Cz. 1. S. 25; [Калинина Т.М.] Ал-Фазари // Свод древнейших письменных известий о славянах. М., 1995. Т. II (VII–IX вв.). С. 510.

³⁵ Canard M. Récit tiré de Tanûkhî (X siècle), *Al-Faradj Ba’d ash-Shidda*, la délivrance après l’angoisse (I, 138–147) // Byzance et les musulmans du Proche Orient. London, 1973. P. 51–72.

³⁶ Annales quos scripsit Abu Djafar... at-Tabari cum aliis / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1879. Ser. II. T. 1. P. 1317.

безопасности, так и в силу договоренности с византийским императором Львом III (717–741)³⁷. Ат-Табари упоминает и о византийском императоре Никифоре: «Был в этом году (193/808–809) убит Накафур, царь Рума, в войне с *бурджанами*...»³⁸.

Ат-Табари и повторяющий его информацию Ибн ал-Асир (1160–1234) рассказывали об укреплении стен Дербента Хосровом I Ануширваном (531–579) для защиты кавказских владений от хакана тюрков Синджибу³⁹. На стороне этого владыки, которого исследователи идентифицируют с Истеми-каганом (Сильзивулом или Дизабулом), выступали абхазы (спорный этноним, не все исследователи согласны, что имеются в виду именно абхазы), а также народы банджар, баланджар⁴⁰ и аланы. Название *банджар* у ат-Табари в разных рукописях имеет различные формы, что позволяет считать этот вариант искажением, в основе которого лежали пехлевийские формы этнонима *булгар*⁴¹; здесь нет известий о бурджанах.

Во фрагменте книги ат-Табари о деяниях Ануширвана I содержится следующая фраза: «Сказал: Ануширван завоевал *бурджан*, затем вернулся и построил ал-Баб ва-л-Абвab (Дербент. — *Т.К.*)»⁴².

³⁷ Васильев А.А. История Византийской империи. С. 318–323; *Большаков О.Г.* История Халифата. М., 2010. Т. IV. Апогей и падение арабского Халифата. С. 133. Область Берзития (Верзития), упоминавшаяся и ранее в византийских источниках, не имеет никакой связи с северокавказской Берзилией и находится, предположительно, в Македонии. Народ берсельг упоминается в труде Феофилакта Симокатты как одно из гуннских племен, переселившихся в Европу при императоре Юстиниане. Эти народы не имеют никакого отношения ни к бурджанам-бурзянам (башкирам), ни к кавказской Берзилии, ни к Варачану армянских источников, как это безосновательно предлагается в статье: *Хамидуллин С.И.* Булгаро-бурджанская проблема в свете арабо-персидских, армянских и византийских источников // Межрегиональная научно-практическая конференция, посвященная 115-летию со дня рождения А.З. Валиди Тогана: Научное наследие А.З. Валиди Тогана и современные проблемы федерализма в России (5-е Валидовские чтения). Уфа, 2005. С. 241–244.

³⁸ *Annales quos scripsit Abu Djafar... at-Tabari ...* / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1889. Ser. III. T. 2. P. 550.

³⁹ *Annales quos scripsit Abu Djafar... at-Tabari cum aliis* / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1879. Ser. I. T. 1. P. 895–896.

⁴⁰ Безапелляционное мнение о том, что название народа и города «баланджар» аналогично имени *бурджан*, основано на случайных созвучиях и небрежном отношении к письменным источникам, не только арабским, но и византийским, и армянским, что отражено в статье: *Хамидуллин С.И.* «Царство гуннов» и княжество Бурджан // ВИ. 2011. № 3. С. 159–165.

⁴¹ *Marquart J.* Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. S. 16: *Шмидт А.Н.* Материалы по истории Средней Азии и Ирана // Ученые записки Института востоковедения. М.; Л., 1958. Т. XVI. С. 454; С. 441. Примеч. 77.

⁴² *Annales. Lugduni Batavorum*, 1879. Ser. I. T. 1. P. 900.

Еще А.П. Новосельцев отмечал необычность упомянутого здесь этнонима *бурджан*, т.к., по его справедливому мнению, в арабской географии он относился по большей части к Дунайской Болгарии⁴³. Разгадка заключается в том, что обычное в арабских рассказах слово «сказал» (*кала*) перед изложением в данном случае относится к Хишаму ибн ал-Калби (ум. ок. 820), который упоминается как автор в абзацах до- и после указанного. Его исторические труды не сохранились. Ат-Табари ссылается на его известия не единожды⁴⁴; фрагмент о постройке Дебента и этноним *бурджан* здесь, по всей видимости, принадлежат ал-Калби.

В «Полном своде по истории» Ибн ал-Асира, основой сведений которого были труды предшествующих историков⁴⁵, тоже есть данные о взаимоотношениях народов абхаз, банджар, баланджар и алан с Хосровом I Ануширваном и Синджибу⁴⁶ — информация, почти аналогичная изложенной ат-Табари. Однако Ибн ал-Асир среди материалов о походах Ануширвана упоминал *бурджан* дважды: после разгромного похода на эфталитов Хосров прошел Балх, Мавераннахр и Фергану, вернулся в Мада'ин, затем завоевал *ал-бурджан*, после чего вернулся и отправил войска в Йемен⁴⁷. В другом фрагменте историк говорит, что Ануширван совершил поход в Фергану и *ал-бурджан*⁴⁸, а вернувшись, построил города Шабиран, Маскат и Баб ал-Абваб⁴⁹. Ибн ал-Асир в рассказах о походах Хосрова I Ануширвана тоже ссылается на сведения Хишама ибн ал-Калби⁵⁰, а вероятнее, Ибн ал-Асир пересказывает ат-Табари, который использовал материалы ал-Калби. Сведения Ибн ал-Асира, основанные на

⁴³ Новосельцев А. П. Хазарское государство и его роль в истории Восточной Европы и Кавказа. М., 1990. С. 97. Примеч. 174.

⁴⁴ Annales. Lugduni Batavorum, 1879. Ser. I. T. 1. P. 990, 991 etc.; Шихсаидов А.Р. Книга ат-Табари «История посланников и царей» о народах Северного Кавказа // Памятники истории и литературы Востока. М., 1986. С. 70.

⁴⁵ Ат-Табари никак не мог «вторить» Ибн ал-Асиру (*Хамидуллин С.И.* «Царство гуннов». С. 161), поскольку первый жил двумя веками ранее последнего.

⁴⁶ Ibn-el-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur / C.J. Topnberg. Upsaliae et Lugduni Batavorum, 1851. Vol. I. P. 316, 319.

⁴⁷ Ibid. P. 318.

⁴⁸ Перевод П.К. Жузе, выполненный по Каирскому изданию 1883 г., выглядит иначе: «[Ануширван] совершил поход в Фергану Бурраджан» (а не бурджан. — Т.К.) (Материалы по истории Азербайджана из Тарих-ал-камиль (полного свода истории) Ибн-ал-Асира / Пер. проф. П. Жузе. Баку, 1940. С. 10).

⁴⁹ Ibn-el-Athiri Chronicon. P. 319.

⁵⁰ Ibid. P. 318, etc.

данных ат-Табари и ал-Калби⁵¹, по всей видимости, связывают походы на *ал-бурджан* с вылазками Ануширвана в Среднюю Азию и последующей постройкой крепостей в западном Прикаспии⁵², однако никакого конкретного вывода о местонахождении упоминаемых *бурджан* по данным этих историков сделать невозможно.

Арабские писатели уделяли большое внимание теме генеалогии народов. Ибн Кутайба (IX в.) перечислял народы, бывшие, по его мнению, потомками Йафета: славяне, *бурджан*, испанцы-христиане, тюрки, хазары, народы йаджудж и маджудж⁵³. Исследователи считали упомянутых здесь *бурджан* придунайскими болгарами⁵⁴. В одном из фрагментов сочинения «Золотые копи и россыпи самоцветов» ал-Мас‘уди перечислил народы Западной и Восточной Европы: франков, славян, лангобардов, испанцев-христиан, йаджудж и маджудж, тюрков, хазар, *бурджан*, алан, галисийцев⁵⁵. В анонимном труде «Мухтасар ал-аджа’иб» (X в.), считающимся некоторыми учеными частью утерянного труда ал-Мас‘уди «Ахбар аз-заман»⁵⁶, тоже имеется информация о европейских и других народах как потомках Йафета. Здесь перечислены: «Арминийа, испанцы-христиане, русы, *бурджаны*⁵⁷, хазары, тюрки, славяне, персы, мадан (?), жители островов моря, Китай, болгары (*ал-бургар*), йаджудж и маджудж, греки, лангобарды, франки, мусульманская Испания, Византия и др.»⁵⁸. Исследователь и переводчик фрагмента В.Г. Крюков справедливо отметил, что «автор не соотносит расселение описываемых народов с какой-либо географической номенклатурой»⁵⁹. Не толь-

⁵¹ Ibid.

⁵² Ошибочное мнение о местонахождении *бурджан* в северокавказских землях, основанное на вышеупомянутых фрагментах, встречается в ряде работ (*Marquart J. Streifzüge*. S. 491; *Хамидуллин С.И.* «Царство гуннов». С. 161. В последнем случае автор произвольно изменяет текст источника: Ибн ал-Асир не называет место встречи хакана и шаха «Бурджан», цитируемый фрагмент относится к совершенно иной теме (см. выше).

⁵³ Ibn Coteiba's Handbuch der Geschichte / F. Wüstenfeld. Göttingen, 1850. S. 14.

⁵⁴ *Lewicki T. Żródła arabskie do dziejów słowiańszczyzny*. Wrocław; Kraków. T. I. S. 14; 205. Ods. 9.

⁵⁵ *Maçoudi. Les Prairies d'or*. Paris, 1864. T. III. P. 66.

⁵⁶ Подробнее см.: *Крачковский И.Ю.* Арабская географическая литература. С. 182–184; *Крюков В.Г.* Сообщения анонимного автора «Ахбар аз-заман» («Мухтасар ал-аджаиб») о народах Европы // ДГ. 1981 год. М, 1983. С. 195–196.

⁵⁷ В.Г. Крюков при переводе указал, что считает бурджан придунайскими болгарами (Там же).

⁵⁸ *Крюков В.Г.* Сообщения. С. 196.

⁵⁹ Там же. С. 198.

ко указанный автор, но и прочие генеалогические списки народов не имеют этногеографического характера. Поэтому местоположение народов не совпадает с их перечнем: упомянуты народы, живущие в северной части ойкумены, «под созвездием Козерога». То обстоятельство, что они названы подряд, показывает не места их расселения, а лишь родственность этих народов как «детей» Йафета. Впрочем, например, ал-Мас'уди не всегда соблюдал этот принцип: он называл потомками Йафета галисийцев, бургундов и франков⁶⁰ — соседящие народы. Историк IX в. ал-Йа'куби при перечислении потомков Йафета, расположившихся в северной части Земли (*ал-Джарби*), называл следующие «государства (*мамалик*), а в них народы: *ал-бурджан*, ад-дайлам, ат-таб.р (в рукописи *ат-татар* — прим. ред., однако вероятнее варианты: ал-бабр, ал-абар. — *Т.К.*), ат-тайласан, джилан, филан, ал-лан, ал-хазар, ад-дуданийя, ал-арман»⁶¹. Здесь перечислены народы, населявшие области южного и западного Прикаспия и Кавказа. Но даже если рассматривать этот перечень не как генеалогический, а как этногеографический, то из него никак не следует вывод о локализации этих бурджан в кавказском регионе, поскольку сразу после *бурджан* названа область юго-западного побережья Каспия Дейлем, далее неясный этноним (если *ал-абар*, то это авары, часть которых оставалась в Прикаспии после переселения в VI в. основной массы в Паннонию; если *ал-бабр* — то это название местности рядом с Тайласаном (см. ниже), находящейся западнее Тальша); Тайласан — вероятно, Тальшан, горная область на границе Ирана и Азербайджана, далее Гилян и Филан — области юго-западного побережья Каспия и только после них упомянуты аланы, хазары и народы Кавказа — *дуданийя* (дидо) и *арман* (армяне). Таким образом, этноним *бурджан* в упомянутом фрагменте «Книги стран» ал-Йа'куби относится к юго-западному Прикаспию⁶².

В Приложении, при переводе фрагментов из «Мухатасар ал-'аджа'иб», В.Г. Крюков отмечал старые, анахроничные сведения. Их наличие означает характерное для средневековых, особенно восточных, авторов обращение к старой письменной или устной традиции в передаче вполне современных материалов. Так, в XIII в. арабский

⁶⁰ *Maçoudi. Les Prairies d'or. T. III. P. 78.*

⁶¹ *Ibn Wadhīh qui dicitur al-Ja'qūbi. Historiae / M. Th. Houtsma. Leiden, 1883. T. I. P. 203*

⁶² О кавказском регионе на основании вышеуказанных сведений говорили: *Marquart. Streifzüge. S. 491; Хамидуллин С.И. «Царство гуннов». С. 161.*

ученый Йакут ар-Руми в «Словаре стран», вся информация которого основана на ранних источниках, в разделе о славянах (*саклабу*) привел много старых сведений со слов предшествующих авторов о славянах, и в том числе, со слов Хишама Ибн ал-Калби: к потомкам Йафета относились «греки, славяне, ал-‘абдри (абделы, т. е. эфталиты, как у Феофилакта Симокатты? — *Т.К.*), *бурджаны*, Джурзан, Фар(и)с и Рум; это все народы, которые [располагаются] между этими (славянами. — *Т.К.*) и западом (*ал-магриб*)»⁶³. Этот генеалогический перечень, как и другие, не предполагает географического распределения народов.

Однако у Йакута есть и более конкретные сведения о бурджанах: «*Бурджану*: с [буквой] “джим”. Страна со стороны (т. е. из областей. — *Т.К.*) ал-хазар. Сказал: Звездочеты [говорят], что она в шестом климате, ее долгота — сорок градусов и широта сорок пять градусов; мусульмане напали на нее в дни ‘Усмана — да благословит его Аллах!»⁶⁴. Есть мнение, что страна *бурджан* в этом отрывке должна находиться близ Кавказа — на том основании, что халиф Осман (644–656) воевал «с хазарами на территории современного Дагестана к северу от Дербента»⁶⁵. Йакут, как было сказано, собирал сведения многих живших до него авторов о местностях и народах. «Звездочеты», которые помещали бурджан в шестом климате — это ал-Фергани (IX в.)⁶⁶, ал-Идриси (XI в.)⁶⁷ и др. Координаты долготы и широты центра страны бурджан привел Мухаммад ибн Муса ал-Хорезми, хотя сами цифры координат немного разнятся: у последнего — долгота 45°0', широта 52°0'⁶⁸. Зато город *Бурджан* в шестом климате имеет долготу 40°0', широту 45°0'⁶⁹. От-

⁶³ Jacut's geographisches Wörterbuch... / F. Wüstenfeld. Leipzig, 1870. Bd. III. S. 405; [*Гараева Н.*] История татар с древнейших времен в семи томах. Казань, 2006. Т. II. Волжская Булгария и Великая Степь. С. 818.

⁶⁴ Jacut's geographisches Wörterbuch. S. 568

⁶⁵ *Хамидуллин С.И.* «Царство гуннов». С. 161.

⁶⁶ Muhammedis Filii Ketiri Ferganensis qui vulgo Al-Fraganus dicitur. Elementa astronomica, arabice et latine. Amstelodami, 1669. P. 39; *Калинина Т.М.* Сведения. С. 129, 130. Ал-Фергани помещает бурджан в шестом климате между Византией и славянами, что свидетельствует о бурджанах здесь как о придунайских болгарях.

⁶⁷ *Коновалова И.Г.* Ал-Идриси о странах и народах Восточной Европы. Текст, перевод, комментарий. М., 2006. С. 85, 114, 135. Примеч. 21, где отмечено, что бурджаны здесь — дунайские болгары.

⁶⁸ Das Kitab Surat al-ard des Abu Ġa'far Muhammad Ibn Musa al-Huwarizmi / H.v. Mžik. Leipzig, 1926. S. 104; *Калинина Т.М.* Сведения. С. 29, 48. О данных ал-Хорезми см. ниже.

⁶⁹ Das Kitab Surat al-ard. S. 30, 105; *Калинина Т. М.* Сведения. С. 139; С. 93. Примеч. (1596).

носятся данные этих писателей, вероятнее всего, к Придунайской Болгарии (см. ниже), но никак не к кавказским землям. То обстоятельство, что Йакут назвал бурджан в числе областей Хазарии или рядом с Хазарией, говорит более всего о неясности его сведений, что подтверждается приведенной далее довольно «темной» стихотворной цитатой: «И сказал Абу Нуджайд ат-Тамими⁷⁰: “Мы начали с Гиляна и сотрясли их трон, и отряды истощились в кровопролитных сражениях (далее фраза плохо поддается переводу. — Т.К). И стали они кочевать между Румом и *бурджаном*»⁷¹. К сожалению, цитата недостаточно понятна и нисколько не проясняет здесь название народа *бурджан*.

После этой цитаты Йакут назвал еще и селение и округ Исбахана *ал-Бурдж*, и крепость *Бурдж* ар-Рассас в округе Алеппо близ Антиохии⁷². Все собранные свидетельства Йакута убеждают в том, что у этого автора не было ясного понимания этнонима *бурджан*, встреченного им в разных источниках. Поэтому опираться на его материалы, как на доказательство какого бы то ни было отчетливого местоположения народа *бурджан*, нельзя.

Подробные сведения о бурджанах содержатся в анонимном труде «Мухтасар ал-аджа'иб», о котором шла речь выше⁷³:

«Рассказ о царстве *ал-бурджан*.

Что касается *ал-бурджан*, то они из числа потомков Йунана, сына Йафета, и их царство большое и обширное, и они воюют с *ар-Рум*, *ас-сакалиба*, *ал-хазар* и *ат-турк*, и самый сильный народ в войне с ним — *ар-Рум*.

И между ал-Кустантинийа и страной *бурджан* 15 дней пути, и само царство *бурджан* имеет размеры 20 дней пути на 30 дней пути, и вся область бурджан огорожена валом, в котором есть проемы, подобные окнам, и этот вал имеет ров, а селения находятся за валом.

Люди *бурджан* — огнепоклонники, и у них нет священной книги, и их кони, которые предназначены для войны, всегда пасутся на

⁷⁰ Поэт — современник Мухаммада (ум. 657), свидетель ряда завоеваний, которого цитируют и ат-Табари, и Йакут. В литературе было также высказано предположение, что поэт на самом деле — вымышленное лицо, образ которого создал некий представитель рода тамим для утверждения активного участия тамимитов в войнах. (Я благодарю научного сотрудника Института востоковедения НАН Украины Д.А. Радивилова за вариант перевода и разыскания об этом поэте.)

⁷¹ Jacut's geographisches Wörterbuch. S. 548.

⁷² Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik. P. 58; *Ибн Хордадбех*. Книга путей и стран. С. 75; 220. Примеч. 14.

⁷³ *Крюков В.Г.* Сообщения. С. 195–196.

пастбищах, и никто из них не садится верхом на них, кроме как во время войны, и если найдется человек, который сел верхом на боевого коня в другое время, они убивают его. Когда они выступают на войну, они строятся в ряды и помещают лучников перед собой и располагают позади строя семьи и детей»⁷⁴.

Исследователи считали эти сведения относящимися к болгарам на Дунае до времени принятия ими христианства, т. е. до 864 г.⁷⁵ За валы принимались раскопанные археологами укрепления близ Плиски, однако эта распространенная среди балканских ученых точка зрения подверглась критике со стороны чешского ученого Д. Кранджалова. Но археологами были открыты длинные валы — укрепления VII–XI вв. в Северо-Восточной Болгарии⁷⁶.

Д. Кранджалов отмечал путаницу в воззрениях ал-Мас‘уди на этнонимы *ал-бургар* и *бурджан*, а также легендарный характер сведений⁷⁷. В.Г. Крюков подметил, что речь идет о ранних болгарях-тюрках на территории Подунавья, еще не смешавшихся со славянами⁷⁸.

Есть и иные сведения о бурджанах, не связанные с византийской или латинской традицией. Ибн Хордадбех, например, упоминал местечко *ал-бурджан* в округе Ардашир Хурра в провинции Фарс (Иран). Наименование селения в некоторых источниках имеет другие формы: ал-Барджан, ал-Фурджан⁷⁹. Аналогичное имя есть в описании пути от Фарса до Исфахана; в одной из редакций сочинения Ибн Хордадбега встречается и другое название: Мурдах или Мурджан. Эти разночтения не позволяют идентифицировать топоним.

Ибн Хордадбех называл также некоего Бурджан-шаха среди правителей, имевших титул «шах» при персидском царе Ардашире

⁷⁴ Там же. С. 205.

⁷⁵ Обзор литературы см.: *Krandžalov D. Hodnota zpráv al-Mas‘ūdīho o Bulharech (na Dunaji) a Ruseh // Príspevky k medzislovanským vstahom československých dejinach. Slovenske štúdie. Bratislava, 1960. Т. III. Р. 467–495. Д. Кранджалов и В.Г. Крюков придерживались того же мнения.*

⁷⁶ *Рашиев Р. Старобългарски укрепления на Долния Дунав (VII–XI в.). Варна, 1982.*

⁷⁷ Ibid.

⁷⁸ *Крюков В.Г. Этноним «бурджан» у арабских авторов IX в. // Тезисы конф. аспирантов и молодых научных сотрудников ИВ АН СССР. Вопросы истории, идеологии, философии, культуры народов Востока. Т. 1. Источниковедение и историография. М., 1981. С. 7–8.*

⁷⁹ *Kitāb al-Masālik wa’l-Mamālik. Р. 44; Ибн Хордадбех. Книга путей и стран. С. 71, 75; С. 201. Примеч. 6; С. 220. Примеч. 14.*

(220–240 гг.)⁸⁰. В этом списке встречаются властители отдельных областей государства Сасанидов, в том числе кавказских, а также владельцы доменов Сасанидского государства, завоеванных при Шапуре I (241–272 гг.). В другой рукописи зафиксирована форма не *бурджан*, а *ф.р.хан*⁸¹. В перечне нет ярко выраженной системы: до Бурджан-шаха названы: владыка Йемена, затем титул неких арабских царей, далее нерасшифрованный Казаш- или карас-шах; после Бурджан-шаха назван Амукан-шах или ам-ркан-шах — весьма не очевидно, властитель Мугана в Азербайджане (встречается далее, см.), после него назван титул повелителя сабейцев — жителей Харрана, далее перечислены титулы шахов Хорасана, Мугана, Азербайджана, Кирмана, Синда и т.д. Таким образом, упоминание *бурджан* в этом фрагменте не дает возможности идентифицировать народ или царя и не относится к кавказскому региону.

Итак, пока достаточно определенно можно отнести этноним «бурджан» к праболгарам или придунайским болгарам либо бургундам; с осторожностью — к местности в Иране.

Но имя «бурджан» встречается и как название легендарного народа. Так, церковный историк Агапий Манбиджский, описывая климаты земли, писал: «Шестой климат относят к Месопотамии, одному из островов моря. Жители этого климата — *бурджаны*, славяне, а также народ женщин, которые живут в одной из областей этого климата. Мужчины с ними не живут. Они те, которые называются по-гречески амазонками, т. е. которые всегда отрезают свою правую грудь и прижигают ее, для того, чтобы она не увеличивалась, чтоб быть готовыми к войне и битве. Они называются также независимыми (?) (*харурийат*). А [их обычай таков] потому, что Самирис воевал с ними и убил всех их детей-мальчиков и они обязались по этой причине не растить своих детей-мальчиков. И воспитывают одних только девочек. Однако каждый год один раз они пересекают пределы своей страны и выходят в страну бурджан. Мужчины бурджан оплодотворяют их, и они беременеют. Затем они возвращаются в свои места. Они всегда готовы к войне и битве. Ни один

⁸⁰ Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik. P. 17; *Ибн Хордадбех*. Книга путей и стран. С. 61.

⁸¹ *Ибн Хордадбех*. Книга путей и стран. С. 161. Примеч. 15. Переводчица и комментатор текста Н. Велиханова предположила возможность ошибки: речь может идти о Джурджане, т. е. древней Гиркании. Она подчеркнула также, что если первый вариант верен, то и в этом случае не имеются в виду бурджаны — дунайские болгары, территория которых не входила в состав Сасанидской империи (Там же).

ученый не сомневается в этом и не отвергает истинности известий о них и того, что мы описали относительно их, и не оспаривает этого»⁸². Автор явно пытается актуализировать античную легенду об амазонках, введя названия вполне реальных народов — славян и бурджан. Но конкретизировать их местоположение в данном случае невозможно.

Другой пример актуализации старых, хотя и не легендарных, сведений находится в «Книге картины Земли» известного ученого IX в. Мухаммада ибн Мусы ал-Хорезми. Его труд был основан на «Географии» Клавдия Птолемея, жившего во II в. н.э., который перечислял географические координаты множества населенных пунктов. Ал-Хорезми изменил координаты Птолемея, но пользовался названиями из его сочинения в искаженном виде. Он отметил географические координаты для центра Германии Птолемея (*Ирманийя* ал-Хорезми) — страны славян и для центра Европейской Сарматии Птолемея (*Сарматийа*) — земли *бурджан*. Назвал он и вторую Сарматию (у Птолемея — Азиатскую), которая стала землей алан. Таким образом, названия «Германия» и «Сарматия» взяты из книги Птолемея, но ал-Хорезми дал им реальное наполнение, назвав известные в его время народы, населявшие, по его мнению, птолемеевские страны Германия и Сарматия⁸³. По суждению В.Г. Крюкова, «в таблицах координат географических пунктов шестого климата и в перечне населения стран Восточной Европы упомянуты донецко-приазовские аланы — бурджан, хазары — ал-хазар, среднедонские аланы — ал-лан и меотийские языги (ал-йатиз)».⁸⁴ Европейская Сарматия Птолемея, по мнению автора, охватывала обширнейшую территорию Европы: с запада на восток — от Вислы, через систему горных гряд Центральной Европы (Бескиды, Татры, Западные Карпаты и т.д.) до Керченского пролива, западного побережья Азовского моря и речной системы Северский Донец — Нижний Дон; с севера на юг — от юго-восточной части Балтийского моря до придунай-

⁸² Kitāb al-'Unwan. Histoire universelle écrite par Agapius (Mahboub) de Menbidj, édite et traduite en français par A. Vasiliev // *Patrologia Orientalis*. Paris, 1910. Vol. V. Fasc. 4. P. 614; Древние и средневековые источники по этнографии и истории Африки южнее Сахары. М.; Л., 1960. Т. 1. Арабские источники VII–X вв. С. 128.

⁸³ *Mżik H.* Osteuropa nach der arabischen *Γεωγραφική ὑφήγησις* des Kl. Ptolemaios von Muhammad ibn Musa al-Huwarizmi // *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*. Wien, 1936. Bd. 43. N. 3–4. S.173–184; *Калинина Т.М.* Сведения. С. 48, 92–93.

⁸⁴ *Крюков В.Г.* Арабская астрономическая география 1-ой половины IX в. об Азовском море, ландшафте и населении Приазовья // *Степи Европы в эпоху средневековья. Труды по археологии. Донецк, 2009. Т. 7. Хазарское время. С. 443.*

ских провинций Римской империи (Нижней Мезии и Дакии), и до южного побережья Черного моря. Автор полагает, что и во времена Птолемея, и в эпоху ал-Хорезми на этой территории проживали дунайские и донецко-приазовские болгары, которых ал-Хорезми называл *бурджанами*⁸⁵. Центр страны *бурджан* В.Г. Крюков предлагает искать в местности, находящейся к югу от античного города Истрия на берегу не существующего ныне южного устья дельты Дуная, что в данном случае связывается с придунайской Болгарией⁸⁶. Однако территория Европейской Сарматии Птолемея и координатные данные ал-Хорезми для «Сарматии — центра страны бурджан» несопоставимы, поскольку в труде ал-Хорезми нигде не обозначены границы Сарматии — земли бурджан, как и Сарматии — земли алан. В своей книге ал-Хорезми упомянут также в шестом климате город *Бурджан* с иными координатами, чем «центр страны бурджан», и эти координаты показывают территорию Придунайской Болгарии⁸⁷.

Остается не ясным, зачем украинский ученый В.Г. Крюков посвятил большую часть книги описанию этноисторической ситуации в Северном Причерноморье и Приазовье с эпохи Геродота до нашествия гуннов и далее⁸⁸. Описание геополитической ситуации, существовавшей на протяжении веков, да еще на территории якобы всегда существовавшей именно и только Украины⁸⁹ ставит под сомнение научные разыскания В.Г. Крюкова⁹⁰.

⁸⁵ Крюков В.Г. Арабская астрономическая география. С. 441–454; *Он же*. Ал-Хваризми про «Сарматію — землю бурджанів» та сусідні з нею «країни». Луганськ, 2009. С. 216–385.

⁸⁶ Крюков В.Г. Ал-Хваризми. С. 83.

⁸⁷ Мухаммад ибн Муса ал-Хорезми. Избранные произведения. Ташкент, 1983. С. 301, 394 (примеч. 410).

⁸⁸ Крюков В.Г. Ал-Хваризми.

⁸⁹ Крюков В.Г. Ал-Хваризми. С. 385, 537.

⁹⁰ Так, В.Г. Крюков полагает, что упоминание населенных пунктов и рек Азовского моря в книге ал-Хорезми объясняется важным значением торговых путей, о которых имеются сведения у Феофана: «от столицы Хазарского каганата через Саркел направлялись к Азовскому морю купцы восточно-кавказского города Дербент...» (Крюков В.Г. Арабская астрономическая география. С. 443). Но Феофан умер в 818 г., а Саркел был построен в 30-х гг. IX в.!

И какая столица Хазарии имеется в виду в начале IX в.?! Местоположение Беленджера, Семендера и Итиля точно не известно; о каких путях, да еще через построенный позднее Саркел, тогда может идти речь? Какая связь между информацией Феофана и сведениями ал-Хорезми?!

Как утверждает В.Г. Крюков, ал-Хорезми называл хазар жителями Восточной Европы (Там же), но координаты пункта под названием «ал-хазар» в книге ал-Хорезми показывают территорию Средней Азии.

Основной задачей ал-Хорезми было не приведение в соответствие этнополитической ситуации времен Птолемея с эпохой ал-Хорезми, это было подчиненной и далеко не основной задачей. Ал-Хорезми выбирал пункты из труда Птолемея прежде всего по принципу выделения долготы дня и положению солнца в полдень, что являлось характерным именно для астрономической географии⁹¹, а не по значимости тех или иных пунктов в разнообразных маршрутах. Такие знания исключать нельзя, но представлять ал-Хорезми знатоком населения и путей Восточной Европы ошибочно.

Упоминание этнонима, близкого к арабо-персидскому наименованию народа *бурджан*, могло появиться вследствие традиции, восходящей к византийским и сирийским авторам: так, у Агафия Миринейского, Иордана, Прокопия Кесарийского упоминаются *вуругунды* (в переводе Н.В. Пигулевской — *бургунды*) как часть гуннов, перешедших в начале V в. Меотиду, причем не исключено, что данные относятся к некоему еще более раннему автору⁹². «Вероятно, источником служили устные рассказы, а единого письменного источника не существовало... Указания конкретных географических объектов следует считать позднейшими обработками византийских авторов, которые связали древнюю легенду с событиями своего века»⁹³.

Картографическая реконструкция части Восточной Европы по данным ал-Хорезми, представленная В.Г. Крюковым как его собственная компьютерная обработка данных ал-Хорезми, содержалась ранее в аналогичных, хотя и сделанных вручную, реконструкциях в работах Х. Мжика и Т.М. Калининой, о чем В.Г. Крюков предпочел не упоминать.

Идентификация названий из книги ал-Хорезми была проведена Х. Мжиком, К. Цегледи, Х. Даунихтом, Р. Вибером, Т.М. Калининой, А. Ахмедовым и другими учеными. Некоторые сноски имеются в трудах В.Г. Крюкова, но вся эта работа была уже давно проведена. Обращение автора к археологам, работающим на территории Придонецья и Приазовья, «подогнать» свои изыскания под сомнительные идентификации географических объектов из сочинения ал-Хорезми заставляет предостеречь тех самых археологов от ненадежных и местами просто ошибочных выводов В.Г. Крюкова.

⁹¹ *Honigmann E.* Die sieben Klimata und die πόλεις ἐπίσημοι. Heidelberg, 1929. S. 134–138 etc.; *Mélik H.* Idrisi und Ptolemaeus // *Orientalistische Literaturzeitung*. Leipzig, 1912. T. XV. S. 403–406; *Крчакковский И.Ю.* Арабская географическая литература // *Он же.* Избранные сочинения. М.; Л. 1957. Т. IV. С. 94–97.

⁹² *Пигулевская Н.В.* Сирийские источники по истории народов СССР // *Она же.* Сирийская средневековая историография. Исследования и переводы. СПб., 2000. С. 319; *Артамонов М.И.* История хазар. СПб., 2001. 2-е изд. С. 117, 121.

⁹³ *Кузнецова З.С.* Легенда об олене: фольклорный характер источника // *Мнемон.* Исследования и публикации по истории античного мира. СПб., 2003. С. 321–334.

Для исследователя средневековых письменных памятников основополагающим значением должен являться тот факт, что письменные источники избирательны и тенденциозны. ОПИСАНИЯ реальности далеко не всегда соответствуют этой самой реальности. Зачастую, если не всегда, этнонимы, использованные для воспроизведения картины мира, представляют собой конструкты⁹⁴, т.е. созданные современниками схемы для идентификации того или иного народа в соответствии с авторскими знаниями, традициями, зависимостью от более ранних источников, собственными представлениями. Многозначность этнонима *бурджан* является конкретным примером этого постулата.

Таким образом, чтобы с известной долей определенности угадать, кто такие бурджаны, надо в каждом конкретном случае выявить контекст, в котором тот или иной автор называет этот этноним, поскольку ясно, что арабские авторы использовали этноним *бурджан* для обозначения самых разных народов⁹⁵, проживавших в различных частях Европы⁹⁶. Можно предполагать с известной долей вероятности, что этноним употреблялся в силу устной традиции, известной арабским авторам, поэтому и применялся к самым различным народам.

⁹⁴ Крадин Н.Н. Археологические культуры и этнические общности // Теория и практика археологических исследований. Барнаул, 2009. Вып. 5. С. 16–17.

⁹⁵ Я выражаю глубокую признательность научному сотруднику Ин-та археологии РАН В.С. Флёрову за критические замечания.

⁹⁶ В книге Р.Г. Кузеева было высказано предположение, растиражированное впоследствии как научно-популярной, так и исследовательской литературой, и в частности башкирским историком С.И. Хамидуллиным (см. выше), о тождестве башкирского племени бурзян и этнонима *бурджан* арабо-персидских источников (Кузеев Р.Г. Происхождение башкирского народа. М., 1974. С. 133, 139–141 и далее). Автор был этнографом и, хотя он привлекал данные ал-Мас'уди, ал-Бируни, Гардизи и др. (где упоминаются баджарты в разных вариациях, а не бурджаны), не мог провести источниковедческий анализ текстов. Ссылки на труды Н.А. Аристовой 1896 г. и А. Рамзи 1907 г., ставшие библиографической редкостью, не могут считаться доказательством, а тезис «бурджаны были тюрками, и их происхождение связано со Средней Азией и более восточными областями» (Там же. С. 139) не подтверждается данными арабских источников (см. выше). Известия Абу-л-Фиды также опираются на сведения более ранних авторов, которые необходимо дополнительно исследовать. Эти обстоятельства нисколько не умаляет общей важной роли книги Р.Г. Кузеева в вопросах разработки истории башкирского народа. Более взвешенный подход к проблеме намечен в книге: История Башкортостана с древнейших времен до 60-х гг. XIX в. / Отв. ред. Х.Ф. Усманов. Уфа, 1996 («Отождествление бурджан с башкирами-бурзянами нуждается в дополнительных, более детальных, этимологических подтверждениях» — С. 93).

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

- Ангелов Д.* Образуване на българската народност. София, 1981.
- Артамонов М.И.* История хазар. СПб., 2001. 2-е изд.
- Большаков О.Г.* История Халифата. М., 2010. Т. IV. Апогей и падение арабского Халифата.
- Васильев А.А.* История Византийской империи. Время до Крестовых походов. СПб., 1998.
- [Велиханова Н.М.]* Комментарии // *Ибн Хордадбех.* Книга путей и стран. / Пер. с араб., комм., исследование, указатели и карты Н. Велихановой. Баку, 1986.
- Гараева Н.* Арабские географы и путешественники о Волжской булгарии // История татар с древнейших времен в семи томах. Казань, 2006. Т. II. Волжская Булгария и Великая Степь. С. 676–744, 752–818.
- Гаркави А.Я.* Сказания мусульманских писателей о славянах и русских. СПб., 1870.
- Древние и средневековые источники по этнографии и истории Африки южнее Сахары. М.; Л., 1960. Т. 1. Арабские источники VII–X вв.
- Ибн Хордадбех.* Книга путей и стран / Пер. с араб., коммент., исследование, указатели и карты Наили Велихановой. Баку, 1986.
- История Башкортостана с древнейших времен до 60-х гг. XIX в. / Отв. ред. Х.Ф. Усманов. Уфа, 1996.
- Калинина Т.М.* Кораническая и устная традиция о местоположении народов Йаджудж и Маджудж // ВЕДС. XXII: Устная традиция в письменном тексте. М., 2010. С. 119–123.
- Калинина Т.М.* Сведения ранних ученых Арабского халифата. Тексты, перевод, комментарий. М., 1988.
- [Калинина Т.М.]* Ал-Фазари // Свод древнейших письменных известий о славянах. М., 1995. Т. II (VII–IX вв.).
- Кляшторный С.Г.* Государства и народы Евразийских степей. СПб., 2004.
- Ковалевский А.П.* Книга Ахмеда ибн Фадлана о его путешествии на Волгу в 921–922 гг. Статьи, переводы и комментарии. Харьков, 1956.
- Коновалова И.Г.* Ал-Идриси о странах и народах Восточной Европы. Текст, перевод, комментарий. М., 2006.
- Корсунский А.Р., Гюнтер Р.* Упадок и гибель Западной Римской Империи и возникновение германских королевств (до середины VI в.) М., 1984.
- Крадин Н.Н.* Археологические культуры и этнические общности // Теория и практика археологических исследований. Барнаул, 2009. Вып. 5.
- Крачковский И.Ю.* Арабская географическая литература // *Он же.* Избранные сочинения. М.; Л., 1957. Т. IV.
- Крюков В.Г.* Арабская астрономическая география 1-ой половины IX в. об Азовском море, ландшафте и населении Приазовья // Степи Евро-

- пы в эпоху средневековья. Труды по археологии. Т. 7. Хазарское время. Донецк, 2009.
- Крюков В.Г.* Сообщения анонимного автора «Ахбар аз-заман» («Мухтасар ал-аджаиб») о народах Европы // ДГ. 1981 год. М., 1983.
- Крюков В.Г.* Ал-Х'варизми про «Сарматію — землю бурджанів» та сусідні з нею «країни». Луганськ, 2009.
- Крюков В.Г.* Этноним «бурджан» у арабских авторов IX в. // Тезисы конф. аспирантов и молодых научных сотрудников ИВ АН СССР. Вопросы истории, идеологии, философии, культуры народов Востока. М., 1981. Т. 1. Источниковедение и историография.
- Кузеев Р.Г.* Происхождение башкирского народа. М., 1974.
- Кузнецова З.С.* Легенда об олене: фольклорный характер источника // Мнемон. Исследования и публикации по истории античного мира. СПб., 2003.
- Материалы по истории Азербайджана из Тарих-ал-камиль (полного свода истории) Ибн-ал-Асира / Пер. проф. П. Жузе. Баку, 1940.
- Мухаммад ибн Муса ал-Хорезми.* Избранные произведения. Ташкент, 1983 (на узб. яз.).
- Новосельцев А. П.* Хазарское государство и его роль в истории Восточной Европы и Кавказа. М., 1990.
- Пигулевская Н.В.* Сирийские источники по истории народов СССР // *Она же.* Сирийская средневековая историография. Исследования и переводы. СПб., 2000.
- Рашиев Р.* Старобългарски укрепления на Долния Дунав (VII–XI в.). Варна, 1982.
- Хамидуллин С.И.* Булгаро-бурджанская проблема в свете арабо-персидских, армянских и византийских источников // Межрегиональная научно-практическая конференция, посвященная 115-летию со дня рождения А.З. Валиди Тогана: Научное наследие А.З. Валиди Тогана и современные проблемы федерализма в России (5-е Валидовские чтения). Уфа, 2005.
- Хамидуллин С.И.* «Царство гуннов» и княжество Бурджан // Вопросы истории. 2011. № 3.
- Шихсаидов А. Р.* Книга ат-Табари «История посланников и царей» о народах Северного Кавказа // Памятники истории и литературы Востока. М., 1986.
- Шмидт А. Н.* Материалы по истории Средней Азии и Ирана // Ученые записки Института востоковедения АН СССР. М.; Л., 1958. Т. XVI.
- Annales quos scripsit Abu Djafar... at-Tabari cum aliis / Ed. M.J. de Goeje.* Lugduni Batavorum, 1879. Ser. II. T. 3.
- Canard M.* Récit tiré de Tanukhî (X siècle), *Al-Faradj Ba'd ash-Shidda*, la délivrance après l'angoisse (I, 138–147) // Byzance et les musulmans du Proche Orient. London, 1973.
- Compendium libri Kitâb al-Boldân auctore Ibn al-Fakîh al-Hamadhâni... / Ed. M.J. de Goeje.* Lugduni Batavorum., 1885.

- Honigmann E.* Die sieben Klimata und die πόλεις ἐπίσημοι. Heidelberg, 1929.
- Ibn-el-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur / C.J. Tornberg. Upsaliae et Lugduni Batavorum, 1851. Vol. I.
- Ibn Coteiba's Handbuch der Geschichte / F. Wüstenfeld. Göttingen, 1850.
- Ibn Wadhīh qui dicitur al-Ja'qūbi. Historiae / M. Th. Houtsma. Leiden, 1883. T. I.
- Jacut's geographisches Wörterbuch... / F. Wüstenfeld. Leipzig, 1870. Bd. III.
- Janin R.* Constantinople byzantine: Développement urbain et répertoire topographique. Paris, 1964. 2 ed.
- Kitāb al-A'lāk an-nafisa VII auctore Abū Ali Ahmed ibn Omar Ibn Rosteh / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1892.
- Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik (Liber viarum et regnorum) auctore Abu'l-Kasim 'Obaidallah ibn 'Abdallah Ibn Khordadbeh... / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1889.
- Das Kitāb Surat al-ard des Abu Ğa'far Muhammad Ibn Musa al-Huwarizmi / H.v. Mžik. Leipzig, 1926.
- Kitāb at-tanbīh wa'l-ischrāf auctore al-Masūdi... / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1894.
- Kitāb al-'Unwan. Histoire universelle écrite par Agapius (Mahboub) de Menbidj, éditée et traduite en français par A. Vasiliev // *Patrologia Orientalis*. Paris, 1910. Vol. V. Fasc. 4.
- Krandžalov D.* Hodnota zprāv al-Mas'ūdīho o Bulharech (na Dunaji) a Ruseh // *Príspevky k medzislovanským vstahom československých dejinach*. Slovanske štúdie. Bratislava, 1960. T. III.
- Lewicki T.* Źródła arabskie do dziejów słowiańszczyzny. Wrocław; Kraków. T. I; Wrocław; Warszawa; Kraków, 1969. T. II. Cz. 1.
- Maçoudi.* Les Prairies d'or / Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. Paris, 1863–1867. T. I–IV.
- Marquart J.* Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. Leipzig, 1903.
- Muhammedis Filii Ketiri Ferganensis qui vulgo Al-Fraganus dicitur. Elementa astronomica, arabice et latine. Amstelodami, 1669.
- Mžik H.* Idrisi und Ptolemaeus // *Orientalistische Literaturzeitung*. Leipzig, 1912. T. XV.
- Mžik H.* Osteuropa nach der arabischen Γεωγραφική ὑφήγησις des Kl. Ptolemaios von Muhammad ibn Musa al-Huwarizmi // *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*. Wien, 1936. Bd.43. H. 3–4.
- Sharaf al-Zaman Tahir Marvazi on China, the Turks and India. London, 1942.

Tatjana Kalinina

THE ETHNONYM «BURDJAN» IN THE WRITINGS
OF THE ARAB MEDIEVAL GEOGRAPHERS (VARIANTS
OF CORRELATION OF VERBAL AND WRITTEN
TRADITION)

The article is devoted to the problem of identification of the ethnonym “burdjan”, which can be found in the books of medieval Arab authors. The analysis of these data leads to the conclusion of polysemy of the names of the people and the application of the ethnonym to the different peoples of Europe: the prabulgars, the bulgars on the Danube and the burgundians. Sometimes Arab writers tell the mythical histories about burdjans. The article contains critical remarks in the address of the works of recent historians, who study this name without the necessary research and come to biased conclusions.

Key words: Burdjans, the burgundians, the prabulgars, the bulgars on the Danube, Arabic medieval authors.